



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 12. 1. 2015  
COM(2015) 1 final

2015/0001 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o schválení Vyhlášení o udelení rybolovných možností vo vodách EÚ rybárskym plavidlám, ktoré sa plavia pod vlajkou Venezuelskej bolívarovskej republiky vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany, v mene Európskej únie**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Rybárskym plavidlám, ktoré sa plavia pod venezuelskou vlajkou, sa na niekoľko desaťročí udelilo oprávnenie vykonávať rybolovné činnosti vo výhradnej hospodárskej zóne francúzskeho zámorského departementu Guyana. V nariadení Rady (ES) č. 1006/2008 z 29. septembra 2008 (nariadenie o oprávneniach na rybolovné činnosti)<sup>1</sup>, a najmä v jeho článku 21, sa pri udeľovaní oprávnení na rybolov vo vodách EÚ plavidlám tretích krajín predpokladá existencia medzinárodnej dohody o rybolove. EÚ takúto medzinárodnú dohodu o rybolove s Venezuelou neuzavrela.

Vzhľadom na hospodársky a sociálny význam týchto rybolovných činností, ako aj z dôvodu, že Rada a Komisia nepovažovali za vhodné tieto činnosti prerušiť, sa však zvolil iný postup - na základe vyhlásenia Rady, ktoré má v súlade s judikatúrou Medzinárodného súdneho dvora právny účinok v zmysle medzinárodného práva, venezuelské rybárske plavidlá vykonávajúce činnosti vo vodách EÚ pri pobreží francúzskeho zámorského departementu Guyana získali prístup do danej oblasti.

Tento medzinárodný nástroj nie je určený len na samotné udelenie rybolovných možností zahraničným plavidlám. Má skôr slúžiť ako medzinárodný prostriedok zabezpečujúci prístup podľa zásady *quid pro quo* (napr. povinnosť vylodiť určitú časť úlovkov vo Francúzskej Guyane) a na realizáciu celej škály ochranných a kontrolných opatrení týkajúcich sa predmetných plavidiel (napr. špecifický rybársky výstroj, lodný denník a požiadavky na prítomnosť pozorovateľov). V rámci tohto mechanizmu sa v prílohe k nariadeniu týkajúcemu sa celkového povoleného výlovu (TAC) a kvót stanovuje viacero oprávnení na rybolov, ktoré sa majú udeliť venezuelským plavidlám vykonávajúcim rybolovné činnosti vo vodách Francúzskej Guyany.

Súdny dvor vo svojom rozsudku z 26. novembra 2014 týkajúcom sa spojených vecí C-103/12 a C-165/12 (Európsky parlament a Komisia/Rada) zrušil rozhodnutie Rady 2012/19/EÚ zo 16. decembra 2011 o schválení vyhlásenia o udelení rybolovných možností vo vodách EÚ venezuelským rybárskym plavidlám plaviacim sa vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany: Súdny dvor jasne potvrdil, že rozhodnutia týkajúce sa uzavretia externých dohôd o rybolove patria v plnom rozsahu do pôsobnosti článku 43 ods. 2 ZFEÚ (v spojení s príslušným postupom podľa článku 218 ZFEÚ, t. j článku 218 odseku 6 písmena a) bodu v) v prípade rozhodnutí o uzavretí dohody), pričom odmietol názor, že takéto rozhodnutia by mohli patriť do pôsobnosti článku 43 ods. 3 ZFEÚ.

Súdny dvor rozhodol o zachovaní účinku rozhodnutia Rady, až kým nenadobudne účinnosť nové rozhodnutie, ktoré sa má prijať na náležitom právnom základe, a to v primeranej lehote odo dňa rozsudku. Súčasný návrh sa predkladá z uvedených dôvodov.

Návrh nemá vplyv na rozpočet.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 33.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o schválení Vyhlásenia o udelení rybolovných možností vo vodách EÚ rybárskym plavidlám, ktoré sa plavia pod vlajkou Venezuelskej bolívarovskej republiky vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany, v mene Európskej únie**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Rybárske plavidlá, ktoré sa plavia pod vlajkou Venezuelskej bolívarovskej republiky (ďalej len „Venezuela“), už mnoho desaťročí vykonávajú činnosti vo vodách EÚ vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany, pričom podliehajú uplatniteľným právne záväzným aktom Únie v oblasti ochrany rybolovných zdrojov a hospodárenia s nimi.
- (2) Spracovateľský priemysel vo Francúzskej Guyane závisí od vylodenia úlovkov uvedených rybárskych plavidiel, a preto by sa malo zabezpečiť pokračovanie vykonávania predmetných činností.
- (3) Rada 16. decembra 2011 prijala rozhodnutie Rady 2012/19/EÚ o schválení vyhlásenia o udelení rybolovných možností vo vodách EÚ venezuelským rybárskym plavidlám plaviacim sa vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany<sup>2</sup>. Toto rozhodnutie bolo zrušené rozsudkom Súdneho dvora z 26. novembra 2014<sup>3</sup>, v ktorom sa zachovávajú jeho účinky na primerane dlhé obdobie. Na základe rozsudku Súdneho dvora je v záujme zabezpečenia kontinuity prístupu potrebné, aby Rada opätovne prijala rozhodnutie o schválení vyhlásenia určeného Venezuele, v ktorom potvrdí svoju pripravenosť vydať oprávnenia na rybolov obmedzenému množstvu rybárskych plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Venezuely, a to pod podmienkou, že budú dodržiavať uplatniteľné právne záväzné akty Únie. Keďže text vyhlásenia už bol oznámený, nie je potrebné ho znova oznamovať,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### *Článok 1*

Týmto sa v mene Európskej únie schvaľuje Vyhlásenie určené Venezuelskej bolívarovskej republike o udelení rybolovných možností vo vodách EÚ rybárskym plavidlám, ktoré sa plavia pod vlajkou Venezuelskej bolívarovskej republiky vo výhradnej hospodárskej zóne pri pobreží Francúzskej Guyany (ďalej len „vyhlásenie“).

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2012, s. 8.

<sup>3</sup> Spojené veci C-103 a 165/12, Európsky parlament a Komisia/Rada.

Text vyhlásenia je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*